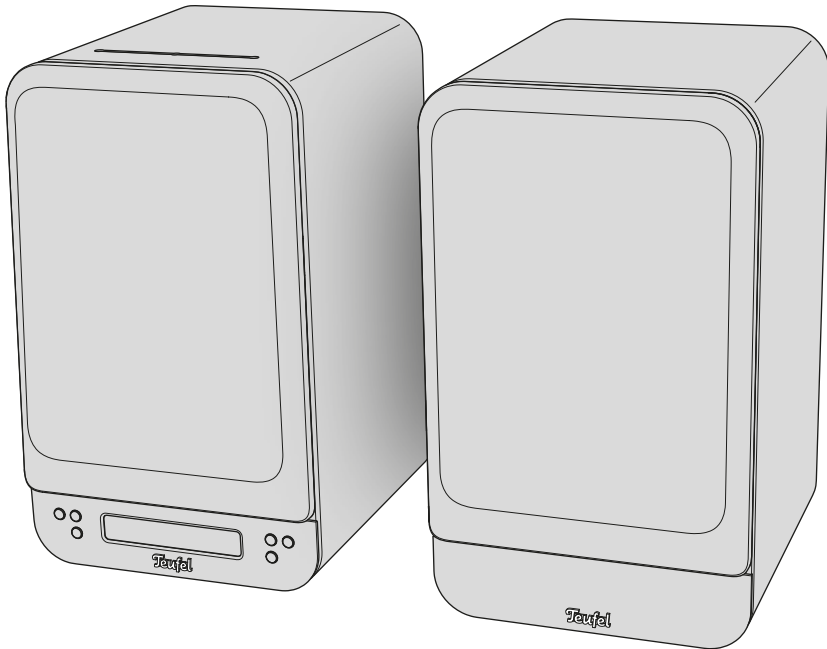


# Opis techniczny i instrukcja obsługi



## ULTIMA 25 AKTIV

Zestaw głośników aktywnych z wbudowanym odbiornikiem DAB+/FM,  
Bluetooth i HDMI

**Teufel**

# Spis treści

---

Podstawowe wskazówki i informacje .....4	Podłączanie głośników pasywnych ... 14
Do zapoznania .....4	Podłączenie Subwoofer /
Zakres obowiązywania instrukcji	Głośnik tylny (opcja) .....15
obsługi .....4	Podłączanie odtwarzaczy
Znaki towarowe i licencje .....4	kablowych ..... 16
Ochrona danych osobowych oraz	Podłączenie komputera PC..... 16
deklaracja dot. przesyłania	Podłączenie telewizora (TV) ..... 16
materiałów marketingowych .....5	Podłączanie zestawu stereo .....17
Oryginalne opakowanie ..... 5	Antena do odbioru radia
Reklamacja .....5	(DAB+ / FM) .....17
Kontakt .....5	Przyłącze elektryczne .....17
Bezpieczeństwo .....6	Pierwsze załączenie ..... 18
Zastosowanie zgodne z	Obsługa .....19
przeznaczeniem .....6	Włączanie i wyłączanie .....19
Objaśnienia wskazówek	TV Stdby .....19
ostrzegawczych .....6	Auto-Standby .....19
Zakres dostawy .....7	Ustawianie / zmiana
Rozpakowanie głośników .....7	źródła odtwarzania (Source) .....19
Sprawdzenie zakresu dostawy .....7	Ustawienie odtwarzacza
Elementy obsługowe i wskaźniki .....8	przewodowego lub radia
Panel obsługowy .....8	jako źródła odtwarzania .....19
Suwak dotykowy .....9	Ustawianie Bluetooth®
Pilot zdalnego sterowania ..... 10	jako źródła odtwarzania .....19
Przyłącza ..... 11	Automatyczna zmiana źródła
Przygotowanie .....12	odtwarzania
Przymocowanie tłumika rezonansu ...12	(funkcja przełącznika) .....20
Zdejmowanie / zakładanie kratki	Odtwarzanie .....21
ochronnej .....12	Przerywanie i wznawianie
Posadowienie i podłączenie .....13	odtwarzania .....21
Wskazówki dotyczące miejsca	Regulacja głośności .....21
posadowienia .....13	Zmniejszenie / zwiększenie
Pozycjonowanie / rozstawianie	głośności .....21
głośników .....13	Wyciszenie (MUTE) .....21
Subwoofer (opcja) ..... 14	Sprawdzanie aktualnych ustawień
Głośniki tylne (opcja) ..... 14	(głównych) .....21

Odtwarzacz Bluetooth® .....	22	Ustawienia głośników .....	32
Parowanie urządzeń Bluetooth® .....	22	Parowanie głośników	
Odtwarzanie Bluetooth® .....	22	bezprzewodowych	
Odtwarzanie poprzedniego /		(tyłnych / subwoofera) .....	32
następnego utworu .....	23	Rozłączanie sparowanych	
Rozłączanie połączenia Bluetooth® ..	23	głośników (Gł. tylne / Subwoofer) ...	32
Kasowanie listy Bluetooth® .....	23	Kalibracja głośników	
Funkcja połączenia telefonicznego ...	23	(ustawienie poziomu kanału) .....	32
Radio (DAB+ / FM) .....	24	Ustawianie pozycji głośnika (L / P) ...	33
Odtwarzanie / Wyszukiwanie stacji		Ustawienie odległości głośników ....	33
(DAB+) .....	24	Faza .....	33
Odtwarzanie / Wyszukiwanie stacji		Ustawienia systemowe .....	33
(FM) .....	24	Jasność wyświetlacza .....	33
Zapisywanie stacji radiowych		Radio (DAB+ / FM) .....	34
(PRESET) (DAB+ / FM) .....	24	Włączanie / wyłączenie suwaka	
Ustawianie stacji radiowych		dotykowego (suwaka głośności) ..	34
(PRESET) (DAB+ / FM) .....	25	Włączanie / wyłączenie dźwięków	
Wyświetlanie ulubionych stacji		systemowych .....	35
(PRESET) .....	25	Timer trybu gotowości .....	35
Sprawdzanie siły sygnału		Język .....	35
(DAB+ / FM) .....	25	LipSync	
Wskazania / Teksty informacyjne .....	26	(synchronizacja audio-wideo) .....	35
Ustawienia / Funkcje .....	27	Czyszczenie i pielęgnacja .....	36
Obsługa menu .....	27	Czyszczenie głośników .....	36
Dokonywanie ustawień		Oprogramowanie .....	36
poprzez menu (przykład) .....	27	Sprawdzanie wersji .....	36
Przegląd menu .....	28	Wgrywanie nowej wersji	
Ustawienia dźwięku .....	30	oprogramowania	
Dźwięk (Bas / Treble) .....	30	(aktualizacja oprogramowania) ....	36
Dynamore® Center .....	30	Wymiana baterii	
Tryb dźwięku .....	30	(pilot zdalnego sterowania) .....	37
Profil dźwięku .....	31	Rozwiązywanie problemów .....	38
Upmix .....	31	Przywracanie ustawień fabrycznych ..	39
		Dane techniczne .....	40

# Podstawowe wskazówki i informacje

---

## Do zapoznania

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą zostać zmienione bez konieczności uprzedniego poinformowania i nie są równoznaczne z jakimkolwiek zobowiązaniem ze strony firmy Lautsprecher Teufel GmbH.

Bez uzyskania pisemnej zgody firmy Lautsprecher Teufel GmbH, rozpowszechnianie jakiegokolwiek części niniejszej instrukcji w dowolnej formie lub z użyciem technologii elektronicznej, mechanicznej, poprzez tworzenie kopii lub powielanie, jest zabronione.

© Lautsprecher Teufel GmbH  
Teufel ULTIMA 25 AKTIV UM PL V1.0.1 PD

## Zakres obowiązywania instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy wyłącznie zestawu głośników aktywnych **ULTIMA 25 AKTIV**, zwanych dalej „głośnikami”.

## Znaki towarowe i licencje

© Wszystkie znaki towarowe należą do ich właścicieli, a ich użycie przez firmę Lautsprecher Teufel jest oparte na licencji.



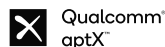
Bluetooth® jest zarejestrowaną marką firmy Bluetooth SIG, Inc.



Dolby, Dolby Audio, and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation. Manufactured under license from Dolby Laboratories.



Terminy HDMI, HDMI High-Definition Multimedia Interface, charakterystyczny kształt produktów HDMI (HDMI Trade Dress) są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi HDMI Licensing Administrator, Inc.



Qualcomm aptX jest produktem Qualcomm Technologies International, Ltd. Qualcomm jest znakiem towarowym Qualcomm Incorporated, zarejestrowanym w USA i innych krajach, użycie zostało autoryzowane. aptX jest znakiem towarowym Qualcomm Technologies International, Ltd. zarejestrowanym w USA i innych krajach.



DAB+ jako rozwinięcie DAB („Digital Audio Broadcasting”) służy do cyfrowej transmisji sygnałów audio za pośrednictwem anteny.

Copyright (c) 2016-2020 The Inter Project Authors. „Inter“ is trademark of Rasmus Andersson.

<https://github.com/rsms/inter>

This Font Software is licensed under the SIL Open Font License, Version 1.1.

## Ochrona danych osobowych oraz deklaracja dot. przesyłania materiałów marketingowych

Lautsprecher Teufel GmbH nie ma żadnego związku z usługami systemu Google Assistant. Nie przechowujemy żadnych danych osobowych ani nie przesyłamy informacji marketingowych.

## Oryginalne opakowanie

Na wypadek, gdyby chcieli Państwo skorzystać z prawa do zwrotu, prosimy o zachowanie opakowania.

Możemy przyjąć głośnik jedynie w oryginalnym opakowaniu.

Opakowania nie można nabyć oddzielnie!

## Reklamacja

W przypadku reklamacji, jej przetwarzanie wymaga podania następujących danych:

### 1. Numer rachunku

- ▶ Znajduje się on na paragonie lub fakturze (dołączone do głośnika) lub potwierdzeniu sprzedaży, które otrzymali Państwo jako dokument PDF.

### 2. Numer seryjny

- ▶ Odczytać z tyłu głośnika.

## Kontakt

W przypadku pytań, pomysłów lub krytycznych uwag prosimy zwrócić się do naszego serwisu:

### Lautsprecher Teufel GmbH

BIKINI Berlin  
Budapester Straße 44  
10787 Berlin (Niemcy)

### Telefon:

Niemcy: +49 (0)30 217 84 217  
Austria: +43 12 05 22 3  
Szwajcaria: +41 43 50 84 08 3  
Międzynarodowe: 0800 200 300 40  
(bez opłat)  
Faks: +49 (0)30 300 930 930

### Pomoc online:

[www.teufelaudio.com/service](http://www.teufelaudio.com/service)  
[www.teufel.de/service](http://www.teufel.de/service)

### Kontakt:

Niemcy:  
[www.teufel.de/kontakt](http://www.teufel.de/kontakt)  
Na świecie:  
[www.teufelaudio.com/contact](http://www.teufelaudio.com/contact)

# Bezpieczeństwo

---

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zestaw głośników ULTIMA 25 AKTIV składa się z jednego aktywnego i jednego pasywnego głośnika.

Głośniki służą do odtwarzania sygnałów audio z podłączonych odtwarzaczy zewnętrznych (połączenie przez Bluetooth® lub przewodowe) i radia (DAB+ / FM).

- ▶ Z głośnika należy korzystać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

Jakiegokolwiek inne wykorzystanie jest niezgodnie z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód rzeczowych lub nawet obrażeń ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem.

Głośniki są przeznaczone do użytku prywatnego.

### Przed uruchomieniem głośników:

- ▶ Uważnie przeczytać instrukcję obsługi i broszurę dotyczącą bezpieczeństwa.
- ▶ Przechowywać instrukcje w bezpiecznym miejscu na wypadek późniejszego przekazania lub odsprzedaży urządzenia.
  - ▶ Podczas przekazywania głośników należy dołączyć instrukcje.

## Objaśnienia wskazówek ostrzegawczych

Czynności, które mogą wiązać się z niebezpieczeństwem, zostały poprzedzone odpowiednimi ostrzeżeniami.

W zależności od tego, jak poważne jest dane zagrożenie, ostrzeżenia są podzielone na różne poziomy zagrożenia.

Poniżej objaśniono poziomy niebezpieczeństwa z odpowiadającymi im hasłami.

### UWAGA

Możliwe straty materialne.

### WSKAZÓWKA

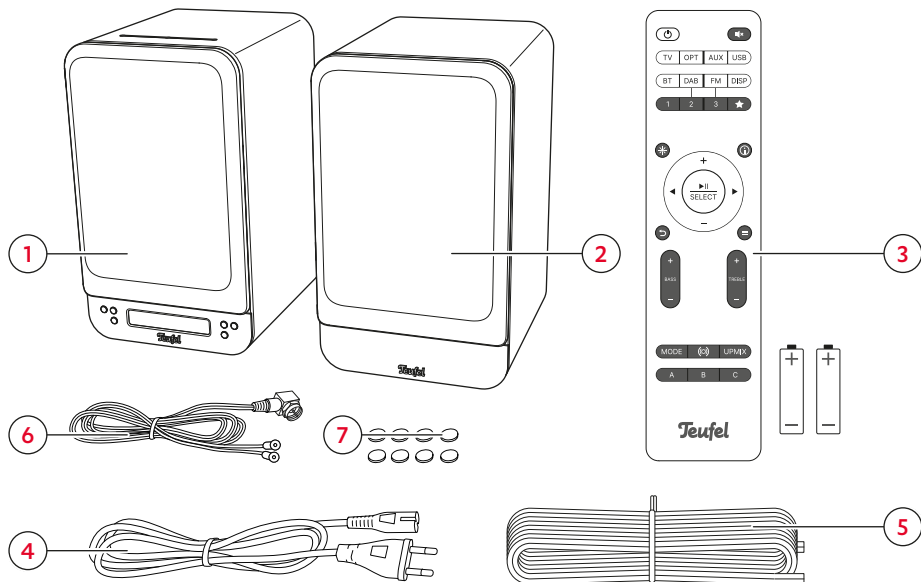
Dodatkowe informacje i porady.

# Zakres dostawy

## Rozpakowanie głośników

- ▶ Ostrożnie otwórz karton, wyjmij wkładkę z pianki EPE i ostrożnie wyjmij głośnik z pudełka.

## Sprawdzenie zakresu dostawy



### Zakres dostawy

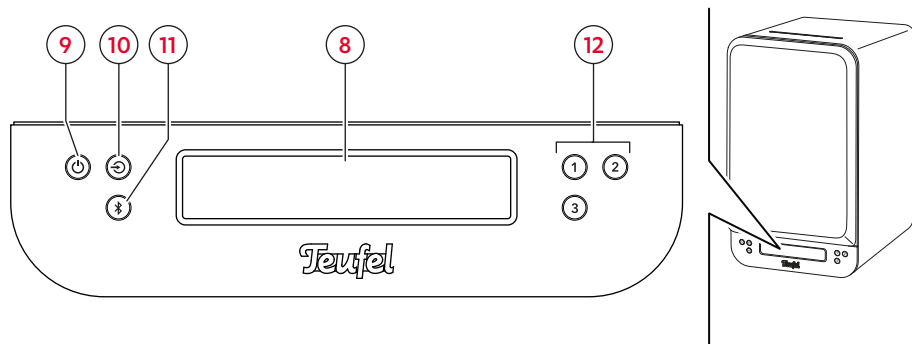
- (1) „ULTIMA 25 AKTIV” Aktywny głośnik UL 25 ACTIVE
- (2) „ULTIMA 25 AKTIV” Pasywny głośnik UL 25
- (3) Pilot zdalnego sterowania z bateriami\* (2× LR03 AAA, 1,5 V)
- (4) Kabel sieciowy
- (5) Kabel głośnikowy, 18 AWG, 3,5 m
- (6) Antena DAB / FM
- (7) 8× samoprzylepne tłumiki rezonansu

\* Przed pierwszym użyciem należy włożyć baterie do pilota zdalnego sterowania.

- ▶ Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- ▶ Sprawdzić, czy dostawa nie jest uszkodzona.
- ▶ Przechowywać oryginalne opakowanie przez cały okres gwarancji.

# Elementy obsługowe i wskaźniki

## Panel obsługowy



Panel sterowania z przodu głośnika aktywnego

Nr	Nazwa	Funkcja
(8)	Pole wskaźnika	Wyświetlanie menu i tekstów informacyjnych dla danej sytuacji roboczej

### **i** WSKAZÓWKA

W polu wskaźnika (8) wyświetlają się teksty menu i informacje, w zależności od sytuacji obsługowej. Znaczenie różnych wskaźników w poszczególnych sytuacjach roboczych wyjaśniono w rozdziałach poświęconych odpowiednim funkcjom głośnika.

#### Objaśnienie (obsługa):

● = naciśnięcie 1x

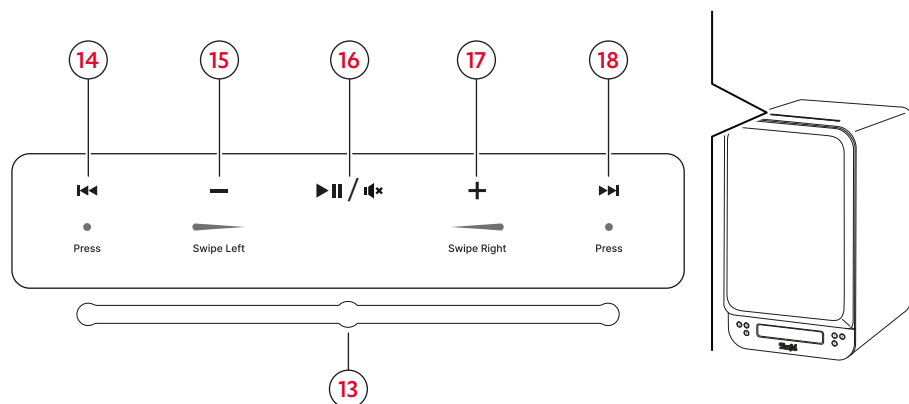
**1.5s** = naciśnięcie i przytrzymanie (1,5 s)

**HOLD** = naciśnięcie i przytrzymanie

Nr	Przycisk	Funkcja	Sposób użycia
(9)	⏻	Przycisk POWER → <i>Włączanie i wyłączanie – S. 19</i>	●
(10)	↺	Przycisk SOURCE → <i>Ustawienie odtwarzacza przewodowego lub radia jako źródła odtwarzania – S. 19</i>	●
(11)	📶	Przycisk BLUETOOTH® → <i>Ustawianie Bluetooth® jako źródła odtwarzania – S. 19</i>	●
		→ <i>Parowanie urządzeń Bluetooth® – S. 22</i>	<b>1.5s</b>
		→ <i>Kasowanie listy Bluetooth® – S. 23</i>	<b>HOLD</b>
(12)	1   2   3	Przyciski PRESET → <i>Ustawianie stacji radiowych (PRESET) (DAB+/FM) – S. 25</i>	<b>HOLD</b>
		→ <i>Zapisywanie stacji radiowych (PRESET) (DAB+/FM) – S. 24</i>	●



## Suwak dotykowy



Suwak dotykowy z widokiem obsługi

Nr	Nazwa	Funkcja
(13)	Suwak dotykowy	Dodatkowa opcja sterowania dla standardowych poleceń (patrz poniżej)

### **i** WSKAZÓWKA

Suwak dotykowy (touchslider) na górze głośnika służy jako dodatkowa opcja sterowania głośnością, odtwarzaniem / pauzą oraz przewijaniem do przodu / do tyłu. Suwak dotykowy można aktywować / dezaktywować za pomocą menu.

→ *Włączanie/wyłączanie suwaka dotykowego (suwaka głośności) – S. 34*

### Legenda (obsługa)

● = nacisnąć 1x

▬ = przesunąć od prawej do lewej

▬ = przesunąć od lewej do prawej

Nr	Przycisk / Obszar	Funkcja	Sposób użycia
(14)	⏮	Ponowny start utworu / poprzedni utwór	●
(15)	▬ (zakres)	Zmniejszenie głośności	▬
(16)	▶   /   ◀	Play / Pauza / Wyciszenie	●
(17)	▬ (zakres)	Zwiększenie głośności	▬
(18)	⏭	Następny utwór	●●

# Pilot zdalnego sterowania

## (19) Zasilanie / tryb gotowości

Włączyć / wyłączyć głośniki.  
(→S.19)

## (20) Wyciszenie

Włączyć / wyłączyć wyciszenie.  
(→S.21)

## TV (21) Źródło: TV

Odtwarzanie z urządzenia źródłowego TV podłączonego do HDMI TV ARC (45). (→S.19)

## OPT (22) Źródło: Optical

Odtwarzanie z urządzenia źródłowego podłączonego do OPTICAL IN (46). (→S.19)

## AUX (23) Źródło: AUX

Odtwarzanie z analogowego urządzenia źródłowego podłączonego do AUX IN L / R (47). (→S.19)

## USB (24) Źródło: Karta dźwiękowa USB

Odtwarzanie z cyfrowego urządzenia źródłowego (np. komputera) podłączonego do portu USB (44). (→S.19)

## BT (25) Bluetooth®

Odtwarzanie z bezprzewodowego urządzenia Bluetooth®. (→S.19)

**Nacisnąć (1x):** Przejść do Bluetooth®.

**Nacisnąć i przytrzymać (1,5 sek.):** Włączyć parowanie.

**Nacisnąć i przytrzymać (8 sek.):** Zresetować wszystkie ustawienia Bluetooth®.

## DAB (26) Źródło: DAB+

Odtwarzanie z radia DAB. (→S.19)

## FM (27) Źródło: FM

Odtwarzanie z radia FM. (→S.19)

## DISP (28)

Zmiana widoku (tekstysty informacyjne) w trakcie odtwarzania DAB / FM. (→S.26)

## 1|2|3 (29) Przyciski PRESET

Odtwarzanie zapisanych stacji radiowych. (→S.25)

## ★ (30) Lista ulubionych

Otworzyć listę z zapisanymi stacjami radiowymi. (→S.25)

## (31) Jasność wyświetlacza

Ustawić jasność wyświetlacza. (→S.33)

## (32) INFO

Wyświetlić aktualne (główne) ustawienia. (→S.21)

## +/- (33) Zwiększenie / Zmniejszenie

Zwiększenie / zmniejszenie głośności. (→S.21)  
Obsługa menu: Góra / Dół. (→S.27)

## ◀▶ (34) Poprzedni / Następny

Przełączanie do poprzedniego / następnego utworu podczas odtwarzania przez Bluetooth. (→S.23)

Wyszukiwanie stacji (DAB+ / FM): Wstecz / Dalej. (→S.24)

Obsługa menu: Wstecz / Dalej. (→S.27)

## ▶▶ (35) Play / Pause & Zatwierdź

Przerwanie / wznowienie odtwarzania. (→S.21)  
Obsługa menu: Zatwierdź. (→S.27)

## ◀ (36) Wstecz

Obsługa menu: Wstecz. (→S.27)

## ≡ (37) Menu

Otworzyć menu. (→S.27)

## BASS +/- (38)

Podbicie / redukcja basów. (→S.30)

## TREBLE +/- (39)

Podbicie / redukcja trebli. (→S.30)

## TRYB (40) Tryby dźwięku

Ustawić żądany tryb dźwięku. (→S.30)

## (41) Dynamore® Center

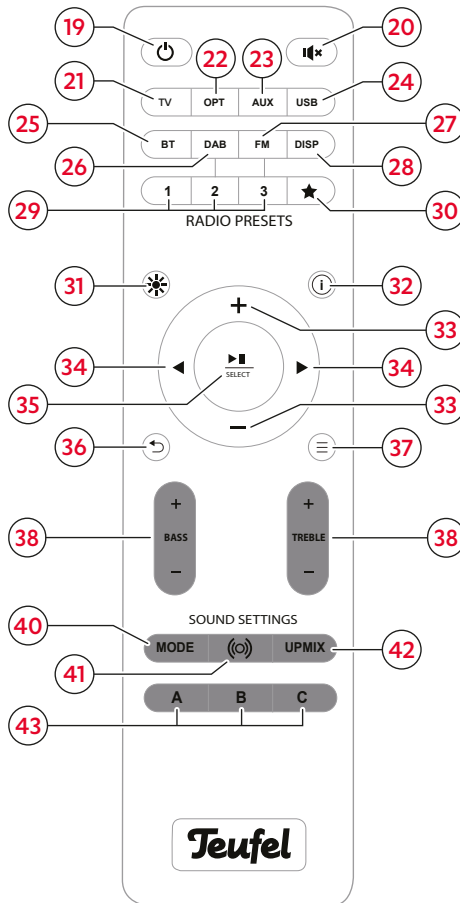
Włączyć / wyłączyć Dynamore® Center. (→S.30)

## UPMIX (42) Funkcja Upmix

Zmiana ustawionej opcji odtwarzania dźwięków stereo. (→S.31)

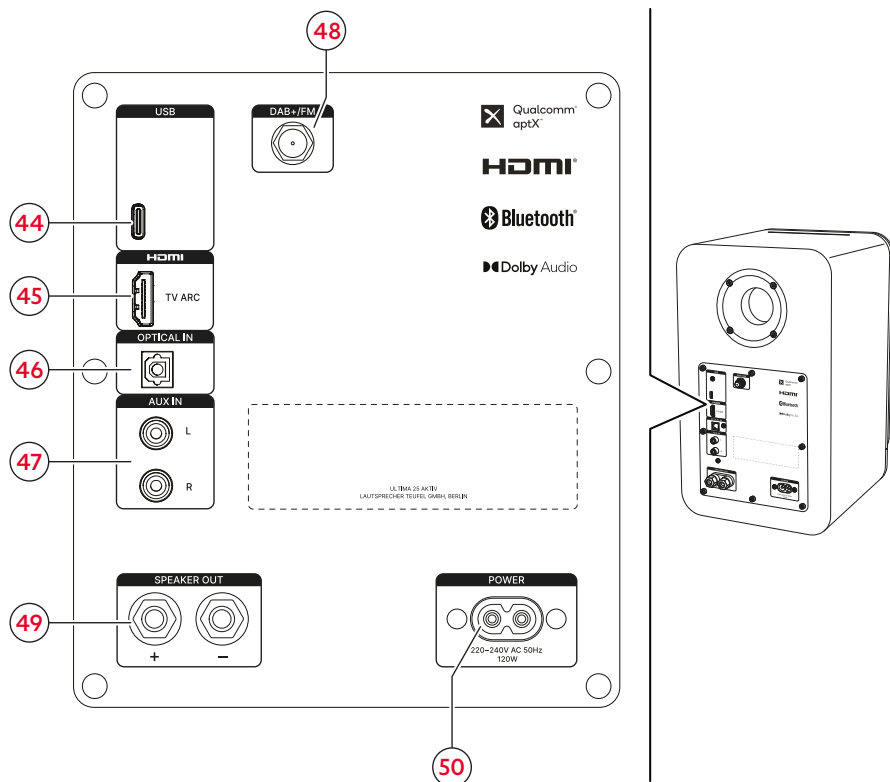
## A|B|C (43) Profil dźwięku

Ustawić żądany profil dźwięku. (→S.31)



Przegląd funkcji pilota zdalnego sterowania

## Przyłącza



Przyłącza z tyłu aktywnego głośnika

Nr	Przyłącze	Funkcja
(44)	USB	→ Podłączenie komputera PC – S. 16
(45)	HDMI TV ARC	→ Podłączenie telewizora (TV) – S. 16
(46)	OPTICAL IN	→ Podłączenie telewizora (TV) – S. 16
(47)	AUX IN L/R	→ Podłączanie zestawu stereo – S. 17
(48)	DAB+ / FM	→ Antena do odbioru radia (DAB+ / FM) – S. 17
(49)	SPEAKER OUT +/-	→ Podłączenie głośników pasywnych – S. 14
(50)	POWER	→ Przyłącze elektryczne – S. 17

→ Podłączanie odtwarzaczy kablowych – S. 16

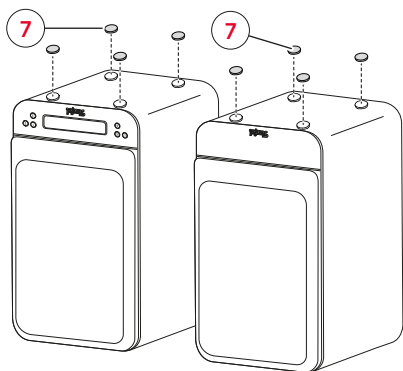
## Przygotowanie

### Przymocowanie tłumika rezonansu

#### **i** WSKAZÓWKA

Dzięki tłumikom rezonansu głośniki mają lepszą podstawę, a niepożądany hałas i ruch są eliminowane.

- ▶ Przykleić tłumik rezonansu (7) pod głośnikiem.



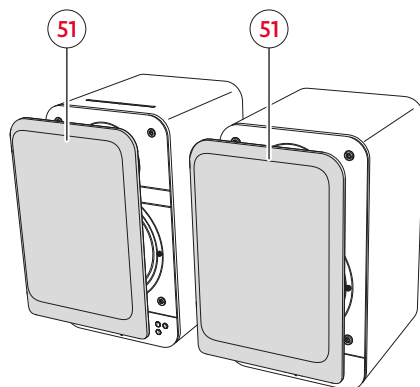
Przymocowanie tłumika rezonansu

### Zdejmowanie / zakładanie kratki ochronnej

#### **i** WSKAZÓWKA

Z głośników można zdjąć kratki ochronne (51). Bez kratki ochronnej, w szczególności wysokie częstotliwości są odtwarzane wyraźniej.

- ▶ Aby zdjąć kratkę ochronną, ostrożnie chwycić za kratkę ochronną (51) i powoli odłączyć do przodu z głośnika.
- ✓ Kratki ochronne zostały zdjęte.
- ▶ Podczas zakładania kratki ochronnych (51) należy upewnić się, że kołki montażowe wsuwają się dokładnie w odpowiednie gniazda na głośniku.
- ✓ Kratki ochronne są założone.



Zdejmowanie / zakładanie kratki ochronnej

# Posadowienie i podłączenie

## UWAGA

### Straty materialne spowodowane nieprawidłowym rozstawieniem!

Gdy głośnik zmienia temperaturę z zimnej na ciepłą - np. po transporcie - wewnątrz może dojść do kondensacji pary wodnej. Przy odtwarzaniu bardzo głośnej muzyki z basami głośnik może przesunąć się z powodu drgań.

- ▶ Odczekać co najmniej 2 godziny przed podłączeniem i uruchomieniem głośników, jeśli w ich wnętrzu mogło dojść do kondensacji pary wodnej.
- ▶ Nie stawiać na głośniku żadnych przedmiotów.

## **i** WSKAZÓWKA

Materiały montażowe zaprojektowane specjalnie dla tych głośników (kable, nóżki, uchwyty ściennie i tłumiki rezonansu) są dostępne w naszym sklepie internetowym (sekcja „Akcesoria”).

## **i** WSKAZÓWKA

Najpierw należy zaplanować pełne posadowienie (ze wszystkimi głośnikami) z ułożeniem przewodów. Przycinać kable głośnikowe do wymaganej długości tylko wtedy, gdy wszystkie komponenty znajdują się we właściwym miejscu.

1. Ostrożnie przenieść głośniki na miejsce posadowienia.  
→ *Wskazówki dotyczące miejsca posadowienia – S. 13*

2. Należy ustawiać głośnik tylko na stabilnym i równym podłożu lub zamontować za pomocą uchwytów ściennych.
  - ▶ Zwrócić uwagę na stabilne ustawienie głośników, aby uniknąć wibracji.

**Głośniki zostały posadowione.**

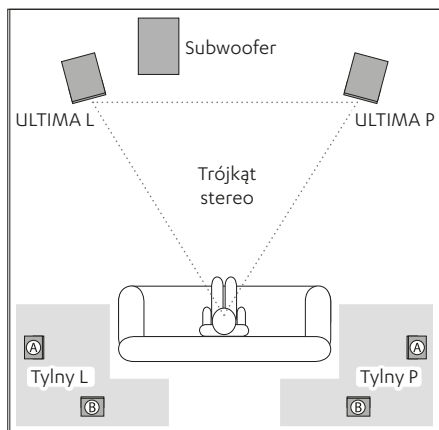
## Wskazówki dotyczące miejsca posadowienia

- Suche, pozbawione kurzu otoczenie.
- Dostateczna wentylacja.
- Nie stawiać w pobliżu źródeł ciepła i w bezpośrednio nasłonecznionym miejscu.
- Kable połączeniowe nie mogą stwarzać ryzyka potknięcia.

## pozycjonowanie / rozstawianie głośników

## **i** WSKAZÓWKA

Poniższe informacje dotyczące pozycjonowania lub rozstawiania głośników odnoszą się do „idealnego pomieszczenia odsłuchowego”, w którym słuchacz siedzi centralnie przed głośnikami w wystarczającej odległości i nie ma między nimi żadnych przedmiotów (stołów lub podobnych) (→ „*Posadowienie w pomieszczeniu (przykładowe)*”). Jeśli pomieszczenie, umeblowanie lub inne okoliczności uniemożliwiają optymalne umiejscowienie, należy poeksperymentować na podstawie poniższych informacji, aby określić, które umiejscowienie lub rozmieszczenie będzie najlepsze pod względem akustycznym i wizualnym w danym przypadku.



Posadowienie w pomieszczeniu (przykładowe)

- Głośniki powinny być posadowione lub przymocowane na ścianie w równej odległości po lewej / prawej stronie osoby słuchającej.
- Głośniki powinny tworzyć jak najbardziej równoboczny trójkąt z osobą słuchającą (tzw. „trójkąt stereo”; odległość od słuchającego = odległość między głośnikami).
- W zależności od głośnika i miejsca posadowienia, uzasadnione jest ustawienie głośników pod kątem do miejsca odsłuchu.

### Subwoofer (opcja)

- Lokalizacja subwoofera może być dowolnie wybrana i nie ma wpływu na pozostałe głośniki.
- Lokalizacja pomiędzy głośnikami stereo jest często idealna.
- Nie ustawiać subwoofera w rogu pomieszczenia, w przeciwnym razie istnieje ryzyko niekontrolowanych skoków częstotliwości.

### Głośniki tylne (opcja)

- Umieścić głośniki tylne wewnątrz szarych obszarów (→ „Posadowienie w pomieszczeniu (przykładowe)”).

**Wariant A:** Głośniki tylne stawia się lub zawiesza z boku osoby słuchającej na wysokości głowy (od 140 do 210 cm). Odległość od tylnej ściany pomieszczenia powinna wynosić co najmniej 50 cm.

**Wariant B:** Głośniki tylne można również umieścić za osobą słuchającą na wysokości od 140 do 210 cm. Ustalić eksperymentalnie optymalną odległość poprzez odsłuch.

### Podłączanie głośników pasywnych

#### **i WSKAZÓWKA**

Kabel głośnikowy (5) można podłączyć do głośników aktywnych i pasywnych bezpośrednio lub za pomocą wtyków bananowych. Poniżej opisano tylko połączenie bezpośrednie.

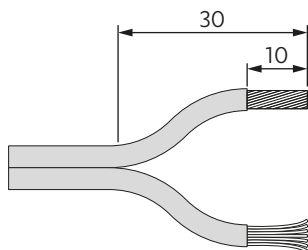
#### **i WSKAZÓWKA**

Podczas podłączania głośników należy upewnić się, że biegunowość jest prawidłowa: Zawsze podłączać zaciski tego samego koloru, w przeciwnym razie pogorszy się jakość dźwięku.

1. Ułożyć kabel głośnikowy od głośnika aktywnego do głośnika pasywnego.

2. Rozdzielić kabel głośnikowy na obu końcach na długości ok. 30 mm i ściągnąć ok. 10 mm izolacji z każdego końca.

- ▶ Skręcić odizolowane końcówki kabli tak, aby żaden drut nie wystawał.

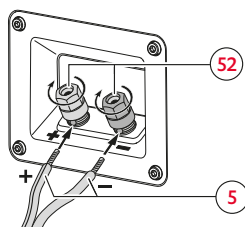


Przygotowanie kabla głośnikowego

3. Podłączyć kabel głośnikowy (52) głośnika pasywnego.

W tym celu należy odkręcić zaciski (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara), włożyć odizolowane końcówki kabli do widocznych teraz otworów, a następnie ponownie dokręcić zaciski (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Gdy zaciski są dokręcone, końce kabla są zaciśnięte.

- ▶ Uważać, aby nie zaciśnąć izolacji.



Zaciski w głośniku pasywnym

4. Podłączyć drugi koniec kabla głośnikowego według tej samej zasady do przyłącza SPEAKER L/ R (49) głośnika aktywnego.

5. Pozycję głośników (prawy / lewy) określa się później w menu „Głośnik”.

→ *Ustawianie pozycji głośnika (L/P) – S. 33*

## Podłączenie Subwoofer / Głośnik tylny (opcja)

Aby zastosować ULTIMA 25 AKTIV w systemie dźwiękowym, należy połączyć głośniki z bezprzewodowym subwooferem do konfiguracji 2.1. W konfiguracji 4.1 dodatkowo podłączyć dwa głośniki tylne do ULTIMA 25 AKTIV.

- ▶ Bezprzewodowy subwoofer lub głośniki tylne można podłączyć bezprzewodowo za pomocą ULTIMA 25 AKTIV.

→ *Parowanie głośników bezprzewodowych (tylnych/subwoofera) – S. 32*

- ▶ Za pomocą menu ustawić niezbędne parametry do późniejszego użycia jako system dźwiękowy.

→ *Kalibracja głośników (ustawienie poziomu kanału) – S. 32*

→ *Ustawianie odległości głośników – S. 33*

→ *Faza – S. 33*

## Podłączanie odtwarzaczy kablowych

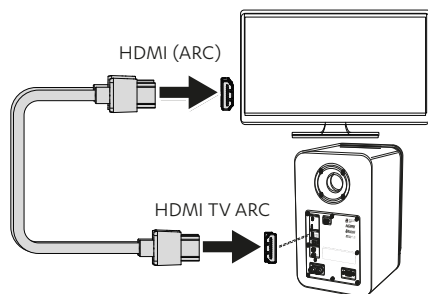
### **i** WSKAZÓWKA

Odpowiednie kable do podłączenia odtwarzaczy przewodowych można znaleźć w naszym sklepie internetowym.

### Podłączenie komputera PC

- Podłączenie: USB (44)
- Potrzebny kabel: Kabel USB do transmisji danych (USB C).
- Tworzenie konfiguracji w ustawieniach systemowych komputera PC:  
W systemach Windows 7, 8 i 10, a także Mac OS X od wersji 10.5, do odtwarzania z komputera nie jest wymagane oprogramowanie sterownika. Po podłączeniu złącza USB systemy operacyjne rozpoznają urządzenie ULTIMA 25 AKTIV jako „USB Advanced Audio Device”.  
W ULTIMA 25 AKTIV kontrolowana jest tylko głośność wzmacniacza, wszystkie inne ustawienia są kontrolowane na komputerze PC.

### Podłączenie telewizora (TV)



Schemat podłączenia HDMI (TV ARC)

- Podłączenie: HDMI TV ARC (45)
- Potrzebny kabel: Kabel HDMI
- Dzięki funkcji HDMI ARC (Audio Return Channel) dźwięk z telewizora jest przesyłany przez złącze HDMI. W przypadku niektórych telewizorów funkcja ARC musi zostać aktywowana w menu i zazwyczaj tylko jedno złącze HDMI obsługuje funkcję ARC (patrz instrukcja obsługi telewizora). Jeśli telewizor jest wyposażony w gniazdo z obsługą ARC, podłączyć go za jego pośrednictwem do złącza HDMI telewizora za pomocą kabla HDMI z obsługą ARC (→ „Schemat podłączenia HDMI (TV ARC)”).
- Dzięki funkcji HDMI CEC (Consumer Electronics Control) polecenia sterujące są wymieniane między podłączonymi urządzeniami, tj. można centralnie sterować wszystkimi podłączonymi urządzeniami obsługującymi CEC (np. włączanie, tryb gotowości, głośność). Po uruchomieniu urządzenia wszystkie podłączone urządzenia włączają się jednocześnie i automatycznie wyszukują odpowiedni kanał.



W idealnym przypadku potrzebny jest tylko jeden pilot zdalnego sterowania. Funkcję CEC głośnika można aktywować / dezaktywować za pomocą menu.

**Ścieżka menu:** System ▶ Zaawans. ▶ TV Stby. ▶ Wł. / Wył.

## **i WSKAZÓWKA**

Jeśli telewizor nie obsługuje funkcji HDMI ARC, użyć alternatywnie - w zależności od wyposażenia - połączenia cyfrowego OPTICAL IN (46) lub połączenia analogowego AUX IN L / R (47), aby podłączyć telewizor do głośnika.

- Podłączenie: OPTICAL IN (28)
- Potrzebny kabel: Kabel optyczny ze złączem TOSLINK
- Podłączenie: AUX IN (29)
- Potrzebny kabel: Kabel Stereo „Cinch do gniazda jack 3,5 mm” lub kabel Cinch.
- Prawidłowa konfiguracja telewizora (układ kanałów, zarządzanie basami itp.).

### **Podłączanie zestawu stereo**

- Podłączenie: AUX IN (29)
- Potrzebny kabel: Kabel Stereo „Cinch do gniazda jack 3,5 mm” lub kabel Cinch.
- Prawidłowa konfiguracja telewizora (układ kanałów, zarządzanie basami itp.).

## **Antena do odbioru radia (DAB+ / FM)**

- ▶ Podłączyć antenę DAB / FM (6) do przyłącza **DAB+ / FM (48)**.
- ▶ Ustawić antenę. W razie potrzeby sprawdzić siłę sygnału.  
→ *Sprawdzanie siły sygnału (DAB+/FM) – S. 25*
- ▶ Wprowadzanie ustawień obsługi radia (wyszukiwanie stacji, zapisywanie stacji itp.).  
→ *Radio (DAB+/FM) – S. 24*

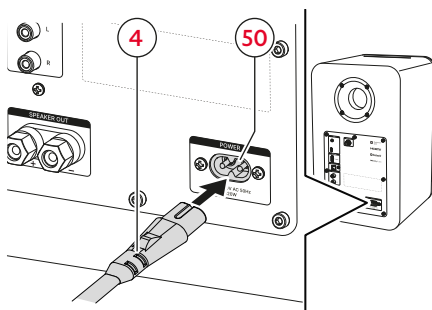
## **Przyłącze elektryczne**

### **UWAGA**


#### **Straty materialne wskutek potknięcia!**

O nieprawidłowo ułożony przewód sieciowy można się potknąć i ewentualnie ściągnąć głośnik, wskutek czego upadnie on na ziemię i ulegnie uszkodzeniu.

- ▶ Należy układać przewód sieciowy w taki sposób, aby ludzie i zwierzęta nie mogli się o niego potknąć.






Przyłącze sieciowe


1. Podłączyć kabel sieciowy (4) do przyłącza zasilania (50) głośnika.
  2. Podłączyć przewód sieciowy (4) do gniazodka elektrycznego.  
Przycisk  (9) świeci się na czerwono.
- Głośnik jest podłączony i znajduje się w trybie gotowości.**

## Pierwsze załączenie

Przy pierwszym włączeniu zostaniesz poproszony o dokonanie różnych podstawowych ustawień (np. języka, w którym wyświetlane jest menu i teksty informacyjne).

1. Włączyć pierwszy raz głośnik.  
→ *Włączanie i wyłączenie – S. 19*  
Po krótkiej animacji startowej w polu wyświetlacza (8) pojawi się monit o wybranieżądanego języka.
2. Przyciskami **+/- (33)** wybraćżądaný język.
3. Aby zatwierdzić wybór, nacisnąć przycisk  (35).  
W polu widoku (8) pojawia się informacja o pozycji (P / L) głośnika aktywnego (1).
4. Za pomocą przycisków **+/- (33)** ustawić odpowiednią pozycję (L / P) głośnika.
5. W celu zatwierdzenia ustawienia nacisnąć przycisk  (35).  
W polu widoku (8) pojawia się komunikat o bezprzewodowym podłączeniu dodatkowych głośników (głośniki tylne, subwoofer).

6. Jeśli krok ma zostać pominięty i nie mają być podłączone żadne głośniki, nacisnąć 2x przyciski **— (33)** i przejść dalej przyciskiem  (35).

Aby rozpocząć parowanie, nacisnąć przycisk **◀ (34)** lub przycisk  (35) i ewent. postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi w polu widoku.

Po zakończeniu wstępnej konfiguracji w polu widoku pojawi się komunikat „Gotowe” lub jego odpowiednik w wybranym języku.


- Głośnik jest gotowy do działania.**

### WSKAZÓWKA

Język można zmienić później za pomocą menu.


**Ścieżka menu:** System ▶ Język ▶ Deutsch / English / Français / Español / Nederlands / Italiano / Polski.

## Włączanie i wyłączanie

- ▶ Aby włączyć nacisnąć przycisk  (9) / (19) na panelu obsługowym lub na pilocie zdalnego sterowania.

W polu widoku (8) wyświetla się przez chwilę napis „Teufel”.

- Głośnik jest włączony.**  
Ostatnie ustawienia (źródło dźwięku, głośność itd.) są aktywne.

- ▶ Aby wyłączyć nacisnąć przycisk  (9) / (19) na panelu obsługowym lub na pilocie zdalnego sterowania.

Przycisk  (9) świeci się na czerwono.

- Głośnik znajduje się w trybie gotowości.**

### TV Stdby.

Jeśli funkcja HDMI CEC jest włączona, głośnik automatycznie przełącza się w tryb czuwania po wyłączeniu telewizora.

→ *Podłączenie telewizora (TV) – S. 16*

- ▶ Włączanie / wyłączanie funkcji czuwania telewizora za pomocą menu.


→ → *Timer trybu gotowości – S. 35*

### Auto-Standby

Po 20 minutach bez sygnału wejściowego głośnik automatycznie przełącza się w tryb czuwania.

## Ustawianie / zmiana źródła odtwarzania (Source)


### Ustawienie odtwarzacza przewodowego lub radia jako źródła odtwarzania

- ▶ Nacisnąć przycisk SOURCE na panelu sterowania lub na pilocie zdalnego sterowania.
  - ▶ Nacisnąć przycisk  (10) na panelu sterowania, aby przełączyć na następne źródło odtwarzania (TV > AUX > OPT > USB > DAB > FM).
  - ▶ Nacisnąć przycisk **TV (21)**, **AUX (23)**, **OPT (24)**, **USB (25)**, **DAB (26)** lub **FM (27)** na pilocie zdalnego sterowania, aby bezpośrednio ustawić odpowiednie źródło odtwarzania.

Ustawione źródło odtwarzania pojawi się w polu widoku.

- Źródło odtwarzania (Source) jest ustawione.**

### Ustawianie Bluetooth® jako źródła odtwarzania

- ▶ Nacisnąć przycisk  (11) na głośniku lub przycisk **BT (22)** na pilocie zdalnego sterowania.

- Połączenie Bluetooth® jest ustawione jako źródło odtwarzania (Source).** Głośnik automatycznie wyszukuje wcześniej sparowanych urządzeń (lista Bluetooth®). Jeśli głośnik wykryje takie urządzenie w pobliżu, automatycznie spróbuje nawiązać z nim połączenie.

Jeśli żadne urządzenie Bluetooth® nie jest sparowane lub głośnik nie może znaleźć sparowanego urządzenia Bluetooth® w pobliżu, w polu widoku pojawi się tekst „Oczekiwanie na znane urządzenie”.

- ▶ W takim przypadku należy najpierw sparować urządzenie Bluetooth®.

→ *Parowanie urządzeń Bluetooth® –*

*S. 22*

### **Automatyczna zmiana źródła odtwarzania (funkcja przełącznika)**

Gdy funkcja przełączania jest aktywna, głośnik automatycznie zmienia ustawione źródło odtwarzania w określonych sytuacjach. Poniższa lista pokazuje, na jakie sygnały reaguje głośnik i w jakich przypadkach przełącza się na odpowiednie źródło odtwarzania.

#### **i WSKAZÓWKA**

Funkcję przełącznika można aktywować / dezaktywować dla każdego źródła osobno za pomocą menu.

**Ścieżka menu:** System ▶ Zaawans. ▶ AutoOn ▶ TV HDMI / Bluetooth / AUX / USB / Optical ▶ Wł. / Wył.

#### **i WSKAZÓWKA**

Podczas przełączania z odtwarzania Bluetooth® na USB lub HDMI zawartość Bluetooth® jest wstrzymywana, a głośnik pozostaje połączony z urządzeniem Bluetooth®.

### **Przełączenie na odtwarzanie Bluetooth®:**

- W pobliżu znajduje się znane urządzenie Bluetooth® (lista Bluetooth®), a głośnik automatycznie przywraca połączenie Bluetooth®.
- Rozpocznie się odtwarzanie na aktualnie podłączonym urządzeniu Bluetooth®.

### **Przełączenie na odtwarzanie USB:**

- Rozpoczyna się odtwarzanie na aktualnie podłączonym urządzeniu USB.

### **Przełączenie na odtwarzanie HDMI:**

- Rozpoczyna się odtwarzanie na aktualnie podłączonym urządzeniu HDMI.

### **Przełączenie na odtwarzanie AUX**

- Rozpoczyna się odtwarzanie na aktualnie podłączonym urządzeniu AUX.

#### **i WSKAZÓWKA**

W przypadku urządzeń źródłowych podłączonych przez AUX można również ustawić czułość funkcji przełączania.

W ten sposób można kontrolować „wrażliwość”, z jaką głośnik reaguje na sygnały z urządzenia źródłowego AUX.

- ▶ Ustawić czułość funkcji Auto-On (dla urządzeń źródłowych AUX) za pomocą menu.

**Ścieżka menu:** System ▶ Zaawans. ▶ AutoOn ▶ AUX ▶ Min. / Niska / Średnia / Wysoka / Maks. / Wyłączony.



## Odtwarzanie

- ▶ Rozpocznij odtwarzanie przez ustawione źródło odtwarzania.

### Przerywanie i wznowianie odtwarzania

#### **i** WSKAZÓWKA

W przypadku niektórych źródeł odtwarzania nie jest możliwe wstrzymanie odtwarzania. Zamiast tego odtwarzanie jest wyciszane.


- ▶ Nacisnąć przycisk  (35) na pilocie zdalnego sterowania.
- ☑ Odtwarzanie zostaje przerwane / wyciszzone.
- ▶ Ponownie nacisnąć przycisk  (35) na pilocie zdalnego sterowania.
- ☑ Odtwarzanie zostanie wznowione / wyciszenie zostanie anulowane.


## Regulacja głośności

#### **i** WSKAZÓWKA



Również głośność ustawiona w podłączonym źródle dźwięku ma wpływ na głośność w głośniku.

### Zmniejszenie / zwiększenie głośności


- ▶ Nacisnąć przycisk  (33).
  - ▶ Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku powoduje stopniową (szybszą) zmianę.
- ☑ Głośność zmniejsza się.

- ▶ Nacisnąć przycisk  (33).
  - ▶ Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku powoduje stopniową (szybszą) zmianę.
- ☑ Głośność zwiększa się.


### Wyciszanie (MUTE)

- ▶ Nacisnąć przycisk  (20).  
Na wyświetlaczu (8) na czas trwania wyciszenia pojawia się napis „Mute”.
- ☑ Wyciszenie jest aktywne (odtwarzanie jest wyciszone).
- ▶ Nacisnąć ponownie przycisk  (20).
- ☑ Wyciszenie jest dezaktywowane (odtwarzanie z wcześniej ustawioną głośnością).

#### **i** WSKAZÓWKA

Aby wyłączyć funkcję wyciszenia i stopniowo zwiększać głośność, można również użyć przycisku  (33).

## Sprawdzanie aktualnych ustawień (głównych)

- ▶ Nacisnąć przycisk  (32) na pilocie zdalnego sterowania.
- ☑ Wyświetlają się aktualne (główna) ustawienia głośnika.  
(Głośn. > Źródło > Typ kanału > Ust. basów. > Ust. trebli > Stan Dynamore > Ust. tryb dźwięku > Stan głośn. bezprz. > Wersja oprogram.)

# Odtwarzacz Bluetooth®

Oprócz odtwarzaczy przewodowych, kompatybilny odtwarzacz można podłączyć do głośnika bezprzewodowo przez Bluetooth®. Aby ustanowić to połączenie, głośnik i odtwarzacz zewnętrzny muszą najpierw zostać sparowane.

## **i** WSKAZÓWKA

Głośnik przechowuje do 7 źródeł odtwarzania, które są automatycznie podłączane bez konieczności ponownego parowania (lista Bluetooth®).

## Parowanie urządzeń Bluetooth®

1. Włączyć funkcję Bluetooth® w odtwarzaczu.
  2. Włączyć funkcję Bluetooth® w głośniku.
    - ▶ Nacisnąć przycisk **⌘ (11)** na panelu obsługowym lub przycisk **BT (22)** na pilocie zdalnego sterowania.
  3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **⌘ (11)** na panelu obsługowym lub przycisk **BT (22)** na pilocie zdalnego sterowania na 1,5 sekundy.

Na wyświetlaczu **(8)** wyświetla się napis „Parowanie”, przycisk **⌘ (11)** miga na niebiesko.
  4. Źródło odtwarzania wyszukuje urządzeń Bluetooth® znajdujących się w zasięgu.
    - ▶ Przestrzegać instrukcji obsługi odtwarzacza.
  5. Na liście urządzeń Bluetooth® wybrać głośnik „TEUFEL ULTIMA 25 AKTIV”.

Na wyświetlaczu **(8)** wyświetlany jest napis BT z dodatkiem „Connected” oraz nazwa podłączonego urządzenia.
- ✓** **Tryb parowania Bluetooth® został aktywowany (czas trwania: ok. 60 sekund).**
- ✓** **Parowanie zostało zakończone, urządzenie Bluetooth® i głośnik są połączone.**

## Odtwarzanie Bluetooth®

- ▶ Użyć głośnika jako urządzenia wyjściowego.

Sterowanie odbywa się za pośrednictwem urządzenia Bluetooth®, głośność jest synchronizowana.

## Odtwarzanie poprzedniego / następnego utworu

### **i** WSKAZÓWKA

Funkcja „Odtwórz poprzedni / następny utwór” jest dostępna tylko w przypadku odtwarzania przez Bluetooth®.

- ▶ Nacisnąć przycisk ◀ (34) na pilocie zdalnego sterowania.
- ☑ Bieżący utwór zostaje odtworzony od początku
- ▶ Nacisnąć przycisk ◀ (34) na pilocie zdalnego sterowania 2×.
- ☑ Zostaje odtworzony poprzedni utwór.
- ▶ Nacisnąć przycisk ▶ (34) na pilocie zdalnego sterowania.
- ☑ Zostaje odtworzony następny utwór.

## Rozłączanie połączenia Bluetooth®

- ▶ Aby się rozłączyć, wyłączyć funkcję Bluetooth® w odtwarzaczu.
- ☑ Połączenie Bluetooth® zostaje rozłączone.

## Kasowanie listy Bluetooth®

- ▶ Aby skasować listę Bluetooth® głośnika, nacisnąć i przytrzymać przycisk ✖ (11) na panelu obsługowym lub przycisk BT (22) na pilocie zdalnego sterowania na 8 sekund.

### lub

- ▶ Skasować listę Bluetooth® przez menu. **Ścieżka menu:** System ▶ Resetowanie ▶ Bluetooth.
- ☑ Lista Bluetooth® zostaje wykasowana.

## Funkcja połączenia telefonicznego

Jeśli podłączonym akcesorium Bluetooth® jest smartfon, połączenie Bluetooth® między smartfonem a głośnikiem jest automatycznie przerywane w przypadku połączenia przychodzącego. Dźwięk jest emitowany przez smartfon przez cały czas trwania połączenia, a nie przez głośniki. Po zakończeniu rozmowy telefonicznej połączenie Bluetooth® zostanie ponownie nawiązane, a dźwięk będzie ponownie odtwarzany przez głośniki.

# Radio (DAB+ / FM)

## Odtwarzanie / Wyszukiwanie stacji (DAB+)

1. DAB+ ustawić jako źródło odtwarzania.  
→ *Ustawienie odtwarzacza przewodowego lub radia jako źródła odtwarzania – S. 19*

✔ **DAB+ jest ustawionym źródłem odtwarzania. Odtwarzana jest ostatnio nastawiona stacja.**

2. Wyszukiwać stacje / zmieniać stacje przyciskami ◀/▶ (34).
  - ▶ Nacisnąć przycisk ◀/▶ (34), aby przejść poprzedniej / następnej stacji radiowej.
  - ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk ◀/▶ (34) w celu szybkiego wyszukiwania. Po zwolnieniu przycisku zostanie włączona najbliższa stacja radiowa.

✔ **Stacja radiowa jest nastawiona.**

## Odtwarzanie / Wyszukiwanie stacji (FM)

1. FM ustawić jako źródło odtwarzania.  
→ *Ustawienie odtwarzacza przewodowego lub radia jako źródła odtwarzania – S. 19*

✔ **FM jest ustawionym źródłem odtwarzania. Odtwarzana jest ostatnio nastawiona częstotliwość.**

2. Wyszukiwać stacje / zmieniać stacje przyciskami ◀/▶ (34).
  - ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk ◀/▶ (34) przez 1,5 sekundy, aby stopniowo zmniejszać / zwiększać ustawioną częstotliwość.

- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk ◀/▶ (34), aby krokowo zmniejszać / zwiększać ustawioną częstotliwość. Po puszczeniu przycisku nastawiana jest stacja radiowa nadająca na najbliższej zajętej częstotliwości.

✔ **Stacja radiowa jest nastawiona.**

## Zapisywanie stacji radiowych (PRESET) (DAB+ / FM)

### **i WSKAZÓWKA**

Głośnik posiada 15 miejsc pamięci, w których można zapisywać stacje radiowe jako ulubione (PRESET).

1. Ustawić żądaną stację DAB+ lub FM.  
→ *Odtwarzanie / Wyszukiwanie stacji (FM) – S. 24*
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **1**, **2** lub **3** (**12**) na panelu obsługowym lub przycisk **1**, **2** lub **3** (**29**) na pilocie zdalnego sterowania, aby zapisać aktualnie nastawioną stację w odpowiedniej lokalizacji pamięci.
  - ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk **1|2|3** (**12**) lub (**29**) przez 1,5 sekundy, aby zapisać aktualnie nastawioną stację na miejscu 1/2/3 w pamięci.
  - ▶ Nacisnąć 2x przycisk **1|2|3** (**12**) lub (**29**) i przytrzymać (> 8 sekund), aby zapisać aktualnie nastawioną stację na miejscu 4/5/6 w pamięci.

**lub**



Nacisnąć i przytrzymać przycisk **★ (12)**, aby wyświetlić listę ulubionych stacji (PRESET).

- ▶ Przyciskami **+ / - (33)** wybrać żądane miejsce w pamięci. Następnie nacisnąć przycisk **▶|| (35)**, aby potwierdzić wybór i zapisać bieżącą stację w wybranej pozycji programu.

Na wyświetlaczu **(8)** wyświetla się nazwa stacji radiowej i nadawane przez nią informacje.

- ☑ **Stacja radiowa (w tym typ sygnału DAB+ lub FM) zostanie zapisana w pamięci.**

## Ustawianie stacji radiowych (PRESET) (DAB+ / FM)

- ▶ Nacisnąć przycisk **1, 2 lub 3 (12)** na panelu obsługowym lub przycisk **1, 2 lub 3 (29)** na pilocie zdalnego sterowania, aby przejść do żądanej zapisanej stacji.
  - ▶ Nacisnąć 1x przycisk **1|2|3 (12)** lub **(29)**, aby ustawić zapisaną stację 1/2/3.
  - ▶ Nacisnąć 2x przycisk **1|2|3 (12)** lub **(29)**, aby ustawić zapisaną stację 4/5/6.

**lub**

- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk **★ (12)**, aby wyświetlić listę ulubionych (PRESET).
  - ▶ Przyciskami **+ / - (33)** wybrać żądane miejsce w pamięci. Następnie nacisnąć przycisk **▶|| (35)**, aby zatwierdzić wybór.

Głośnik przełączy się na wybraną stację.

- ☑ **Żądana stacja jest ustawiona.**

## Wyświetlanie ulubionych stacji (PRESET)

- ▶ Nacisnąć przycisk **★ (30)**.
- ☑ **Wyświetlają się zapisane stacje (PRESET).**

## Sprawdzanie siły sygnału (DAB+ / FM)

- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk **DIP (28)**, aż na wyświetlaczu **(8)** pojawi się słupek siły sygnału.

Jeśli pasek znajduje się powyżej pionowej linii, odbiór jest dobry.

- ▶ W przypadku słabego odbioru należy ponownie ustawić antenę **(6)**.

## Wskazania / Teksty informacyjne

W przypadku sygnału radiowego, teksty informacyjne (np. nazwa stacji, tytuł + wykonawca itp.) są często wysyłane oprócz sygnału audio.

Można ustawić zawartość i formę wyświetlania tych tekstów informacyjnych na wyświetlaczu podczas odtwarzania radia.

- ▶ Nacisnąć przycisk **DIP (28)** na pilocie zdalnego sterowania, aby przejść do następnego wskazania.
- ☑ **Wskazanie tekstu informacyjnego jest ustawione. Na wyświetlaczu pojawia się ustawiona zawartość widoku.**

W zależności od typu sygnału można wybrać jedną z następujących opcji wyświetlania:

Opcje wyświetlania radia DAB	Opcje wyświetlania radia FM
<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Tekst radiowy</b> Wyświetla (zależny od stacji) tekst informacyjny ustawionej stacji.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Tekst RDS</b> Wyświetla (zależny od stacji) tekst informacyjny ustawionej stacji.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Nazwa stacji</b> Wyświetla nazwę nastawionej stacji radiowej.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Nazwa stacji</b> Wyświetla nazwę nastawionej stacji radiowej.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Artysta</b> Wyświetla tytuł i wykonawcę aktualnie odtwarzanego utworu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Godzina</b> Wyświetla bieżącą godzinę i datę.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Godzina</b> Wyświetla bieżącą godzinę i datę.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Informacje</b> Wyświetla częstotliwość, RSSI, siłę sygnału i transmisję (stereo / mono).</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Informacje</b> Wyświetla szybkość transmisji, siłę sygnału i format wyjściowy (stereo).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Częstotliwość</b> Wyświetla aktualnie ustawioną częstotliwość.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Odbiór</b> Wyświetla odbiór.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Odbiór</b> Wyświetla odbiór.</li></ul>

## Ustawienia / Funkcje

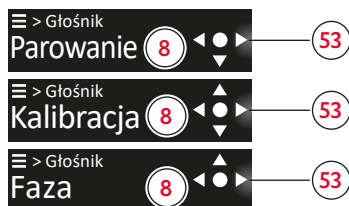
Wszystkie ustawienia oraz aktywacja / dezaktywacja funkcji są dokonywane za pośrednictwem menu. Niektóre funkcje można również ustawić za pomocą przycisków (bezpośrednich) na pilocie zdalnego sterowania.

### Obsługa menu

Obsługa menu odbywa się przyciskami (33)–(37), nazwy menu wyświetlają się na wyświetlaczu (8). Przyciski tracą swoje zwykłe funkcje w sterowaniu menu i są używane jako krzyżki nawigacyjne w następujący sposób:

Przycisk	Funkcja
☰ (37)	Otworzyć menu / Zamknąć menu
+ / - (33)	Nawigacja / Ustawienie wartości W górę / w dół w obrębie menu / podmenu Zwiększanie / zmniejszanie wyświetlanej wartości
⏏ (35)   ▶ (34)	Zatwierdzenie Na poziomie menu: Otworzyć wybrane podmenu lub tryb ustawień. W trybie ustawień: Zatwierdzić ustawienie i zamknąć menu
↶ (36)   ◀ (34)	Wstecz Powrót do poprzedniego poziomu menu wzgl. zamknięcie menu

Strzałki nawigacyjne (53) na wyświetlaczu (8) wskazują, gdzie dostępne są dalsze pozycje menu.



Wyświetlacz ze strzałkami nawigacyjnymi (przykład)

### Dokonywanie ustawień poprzez menu (przykład)

1. W celu otwarcia menu nacisnąć przycisk ☰ (37).  
Na wyświetlaczu (8) wyświetla się pierwszy punkt menu („Dźwięk”).
2. Nacisnąć przycisk + / - (33), aby przejść dożądanego punktu menu aktualnego poziomu menu.
3. Aby potwierdzić wybór lub przejść do odpowiedniego podmenu, nacisnąć przycisk ⏏ (35) lub przycisk ▶ (34).  
Wyświetla się odpowiednie podmenu.
4. Nacisnąć przycisk + / - (33), aby przejść dożądanego punktu menu aktualnego poziomu menu.
5. Aby zatwierdzić wybór, nacisnąć przycisk ⏏ (35) lub przycisk ▶ (34).  
Następuje przejście do trybu ustawień.
6. Nacisnąć przycisk + / - (33), aby przejść dożądanego punktu menu.

7. W razie potrzeby naciskać kilkakrotnie przycisk ↶ (36) lub ◀ (34), aby powrócić do poprzedniego poziomu menu lub przycisk ≡ (37) aby zamknąć menu.

☑ Przyjmowano są ostatnio ustawione wartości, a użytkownik może cofnąć się o jeden poziom lub wyjść z menu.

## Przegląd menu

Możliwości ustawień i wyboru w menu.

Dźwięk	Bas	-6 dB – +6 dB	
	Treble	-6 dB – +6 dB	
	Dynamore	Wł.	
		Wył.	
	Tryb	Film	
		Muzyka	
		Głos	
		Noc	
	Profile	Profil A	Wybierz
			Zastąp
			Usuń
		Profil B	Wybierz
			Zastąp
			Usuń
		Profil C	Wybierz
			Zastąp
			Usuń
Upmix	DPL II - Dolby Pro Logic II Upmix		
	Direct - Multichannel Stereo		
	Wył.		
Głośnik	Parowanie	Subwoofer	
		Gł. tylne	
	Kalibracja	Odtw.	
		Sygnał	
	Pozycja (głośnik aktywny)	Lewa	
		Prawa	
	Odstęp	Przedni L	0,3 m–12,0 m (Odstęp do słuchacza)
		Przedni P	0,3 m–12,0 m (Odstęp do słuchacza)
		Tyłny L	0,3 m–12,0 m (Odstęp do słuchacza)
		Tyłny P	0,3 m–12,0 m (Odstęp do słuchacza)
Subwoofer		0,3 m–12,0 m (Odstęp do słuchacza)	
Faza	0°		
	180°		

System	Wyświetlacz	Jasność	0–100% (w krokach co 10%)		
		Wygasz.	0–100% (w krokach co 10%)		
		Dioda Stdb.	0–100% (w krokach co 10%)		
		Dioda tylna	0–100% (w krokach co 10%)		
	Radio	DAB	Skanowanie		
			Ekran	Tekst radiowy	
				Nazwa stacji	
				Artysta	
				Zegar	
				Informacje	
		Sygnal			
		FM	Tryb	Stereo	
				Mono	
			Ekran	Tekst RDS	
				Nazwa stacji	
				Zegar	
	Informacje				
	Częstotliwość				
	Sygnal				
	Suwak gł.	Wł.			
		Wył.			
	Dźwięki	Wł.			
		Wył.			
	Stby. Timer	Wył.	120 min., 60 min., 45 min., 30 min., 20 min., 15 min., 10 min., 5 min.		
	Język	Deutsch			
		English			
		Français			
		Español			
		Nederlands			
		Italiano			
	Polski				
	Zaawans.	LipSync	0–200 ms (opóźnienie sygnału audio)		
		AutoOn	TV HDMI		
Bluetooth					
Aux			Min.		
			Niska		
			Średnia		
			Wysoka		
Maks.					
USB					
Opt.					
TV Stby.	Wł.				
	Wył.				
Oprogram.	Wersja				
	Aktualiz.				
Informacje	Wyświetla wszystkie informacje o głośniku: Głośność, Źródło, Odtwarzanie (Stereo / Mono, DD itp.), Bas, Treble, Dynamore, Tryb (Movie, Music itp.), Oprogramowanie				
Resetowanie	Dźwięk				
	Bluetooth				
	Radio				
	Gł. tylne / sub.				
	Twardy reset				

## Ustawienia dźwięku

### Dźwięk (Bas / Treble)

#### WSKAZÓWKA

Dźwięk można regulować za pomocą przycisków (fizycznych) na pilocie zdalnego sterowania lub w menu.


- ▶ Nacisnąć (fizyczny) przycisk na pilocie zdalnego sterowania, aby podbić lub zredukować odpowiedni zakres dźwięku (bas / treble).
  - ▶ Nacisnąć przycisk **BASS +/- (38)**, aby podbić lub zredukować niskie tony (w krokach co 1 dB).
  - ▶ Nacisnąć przycisk **TREBLE +/- (39)**, aby podbić lub zredukować wysokie tony (w krokach 1 dB).

lub


- ▶ Dokonać ustawienia dźwięku poprzez menu.  
**Ścieżka menu:** Dźwięk ▶ Bass / Treble ▶ Zakres regulacji od -6 dB do +6 dB.
- ✔ **Ustawienie zwiększa się bądź zmniejsza (w zakresie od -6 dB do +6 dB).**

### Dynamore® Center

Dynamore® Center to technologia opracowana przez firmę Teufel, która symuluje głośnik centralny, a tym samym poprawia wrażenia dźwiękowe. Jednym z efektów może być to, że głosy i dialogi są znacznie łatwiejsze do zrozumienia.

- ▶ Nacisnąć przycisk  **(41)** na pilocie zdalnego sterowania.

✔ **Funkcja Dynamore® Center jest włączona.**

- ▶ Ponownie nacisnąć przycisk  **(41)** na pilocie zdalnego sterowania.

✔ **Funkcja Dynamore® Center jest wyłączona.**

### Tryb dźwięku

Tryby dźwięku to wstępnie ustawione profile dźwięku, które są zoptymalizowane pod kątem różnych treści lub okoliczności odtwarzania.

#### WSKAZÓWKA

Tryb dźwięku można regulować za pomocą przycisków (fizycznych) na pilocie zdalnego sterowania lub w menu.

- ▶ Nacisnąć przycisk **MODE (40)** na pilocie zdalnego sterowania, aby przejść do następnego trybu dźwięku (tryby: Muzyka > Film > Głos > Noc).

lub

- ▶ Ustawić żądany tryb dźwięku poprzez menu.

**Ścieżka menu:** Dźwięk ▶ Tryb ▶ Muzyka / Film / Głos / Noc.

Na wyświetlaczu **(8)** wyświetla się ustawiony tryb dźwięku.

✔ **Tryb dźwięku został ustawiony.**

Poszczególne tryby dźwięku charakteryzują się następującymi cechami:

- **Muzyka:** Ustawienie standardowe z optymalnym dźwiękiem do odtwarzania muzyki. Lekkie podbicie tonów niskich i wysokich.
- **Film:** Zoptymalizowane odtwarzanie filmów zapewnia doskonałe basy i wyraziste efekty dźwiękowe.
- **Głos:** Poprawiona zrozumiałość mowy zapewniająca wyraźne odtwarzanie głosu.
- **Noc:** Zmniejszone basy i dynamika.

### Profil dźwięku

Można skonfigurować do trzech indywidualnych profili dźwięku i zapisać je jako profile dźwięku A, B i C (np. dla różnych treści lub okoliczności odtwarzania).

#### **i** WSKAZÓWKA

Żądany profil dźwięku można regulować za pomocą przycisków (fizycznych) na pilocie zdalnego sterowania lub w menu.

- ▶ Ustawić żądany profil dźwięku za pomocą przycisków (fizycznych) na pilocie zdalnego sterowania.
  - ▶ Nacisnąć przycisk **A**, **B** lub **C (43)**, aby ustawić żądany profil dźwięku A / B / C.

### lub

- ▶ Ustawić żądany profil dźwięku poprzez menu.

**Ścieżka menu:** Dźwięk ▶ Profile ▶ Profil A / Profil B / Profil C ▶ Wybierz.

Na wyświetlaczu **(8)** wyświetla się na chwilę ustawiony profil dźwięku.

- ✔ **Profil dźwięku został ustawiony.**

#### **i** WSKAZÓWKA

Jeśli ustawiony profil dźwiękowy nie został jeszcze skonfigurowany przez użytkownika, na wyświetlaczu wyświetla się napis „Empty” / „Pusty”.

- ▶ Skonfigurować żądany profil dźwięku poprzez menu.

**Ścieżka menu:** Dźwięk ▶ Profile ▶ Profil A / Profil B / Profil C ▶ Zastąp.

### Upmix

Jeśli funkcja upmix jest włączona, dźwięk stereo jest odtwarzany z efektem przestrzennym (5.1). System uzupełnia niezbędne (brakujące) sygnały i w ten sposób tworzy pełny dźwięk przestrzenny.

#### **i** WSKAZÓWKA

Funkcja upmix może być używana tylko ze źródłami obsługującymi 2 kanały (np. Bluetooth®, 2-kanałowy PCM przez HDMI lub optyczny).

- ▶ Ustawić żądany algorytm Upmix poprzez menu.

**Ścieżka menu:** Dźwięk ▶ Zaawans. ▶ Upmix ▶ DPL II / Direct / Wył.

## Ustawienia głośników

### Parowanie głośników bezprzewodowych (tylnych / subwoofera)

Korzystając z ULTIMA 25 AKTIV w ramach systemu dźwiękowego można połączyć (sparować) głośniki bezprzewodowo z dwoma głośnikami tylnymi i / lub subwooferem

1. Włączyć tryb parowania głośnika poprzez menu.  
**Ścieżka menu:** Głośnik ▶ Parowanie ▶ Subwoofer / Gł. tylne.
  2. Nacisnąć przycisk parowania na obu tylnych głośnikach lub na subwooferze.  
Uruchamia się tryb parowania.
- ✔ **Głośniki zostały podłączone (sparowane) do głośników tylnych lub subwoofera.**

### Rozłączanie sparowanych głośników (Gł. tylne / Subwoofer)

- ▶ Rozłączyć sparowane głośniki (Gł. tylny L / P i / lub Subwoofer) poprzez menu.  
**Ścieżka menu:** System ▶ Resetowanie ▶ Gł. tylne / Subw.
- ✔ **Połączenie radiowe / sparowanie wybranego głośnika zostanie rozłączone.**

### Kalibracja głośników (ustawienie poziomu kanału)

Można ustawić poziomy głośności dla poszczególnych kanałów (głośników), a tym samym zdefiniować stosunek głośności między wszystkimi podłączonymi głośnikami w systemie dźwiękowym.

- ▶ Ustawić poziom kanału dla każdego podłączonego głośnika za pomocą menu.  
**Ścieżka menu:** Głośnik ▶ Kalibracja ▶ Sygnał / Odtw. ▶ Ustaw wartość dB.

#### **i WSKAZÓWKA**

Niepodłączone (opcjonalne) głośniki (Gł. tylny L / P, Subwoofer) nie są wyświetlane w menu.

#### **i WSKAZÓWKA**

Kalibrację można przeprowadzić za pomocą sygnału testowego lub bieżącego źródła odtwarzania.

Aby wyregulować poziomy kanałów za pomocą sygnału testowego, użyć następującej **ścieżki menu:** Głośnik ▶ Kalibracja ▶ Sygnał ▶ Ustaw wartość dB.



## Ustawianie pozycji głośnika (L / P)

Do obu głośników ULTIMA 25 AKTIV przypisać odpowiednią pozycję (po lewej / prawej stronie słuchawki), w której głośniki zostały umieszczone.

- ▶ Ustawić pozycję głośnika dla aktywnych głośników za pomocą menu.

**Ścieżka menu:** Głośnik ▶ Pozycja ▶ Lewa / Prawa.

Głośnik pasywny automatycznie przyjmuje wolną pozycję (L / P)

- ☑ **Pozycje głośników L / P zostały ustawione.**

## Ustawienie odległości głośników

Różne odległości między głośnikami a pozycją odsłuchową mogą zniekształcać wrażenie dźwięku przestrzennego.

Tę różnicę w czasie działania można skompensować, ustawiając odległość między głośnikami w konfiguracji w menu. Następnie system oblicza niezbędne opóźnienia w celu uzyskania optymalnego dźwięku przestrzennego.

- ▶ Ustawić odpowiednie odległości wszystkich podłączonych głośników od pozycji odsłuchowej za pomocą menu.

**Ścieżka menu:** Głośnik ▶ Odstęp ▶ Przedni L / Przedni R / Tylny L / Tylny R / Subwoofer ▶ Zakres ustawień od 0,3 m do 12,0 m.

## **i** WSKAZÓWKA

Niepodłączone (opcjonalne) głośniki (Gł. tylny L / P, Subwoofer) nie są wyświetlane w menu.

## Faza

### **i** WSKAZÓWKA

Pozycja menu „Faza” jest wyświetlana tylko po podłączeniu subwoofera.

- ▶ Ustawić fazę dla podłączonego subwoofera poprzez menu.

**Ścieżka menu:** Głośnik ▶ Faza ▶ 180° / 0°.

## Ustawienia systemowe

### Jasność wyświetlacza

Dostępne są dwie opcje ustawienia jasności wyświetlacza (**8**).

- Opcja ustawień „Jasność” dotyczy jasności / intensywności wyświetlacza podczas (aktywnej) obsługi lub gdy występuje interakcja z głośnikiem.
- Opcja ustawienia „Przyciemnianie” wpływa na jasność / intensywność wyświetlacza podczas pracy, gdy nie ma (aktywnej) obsługi lub interakcji z głośnikiem (np. podczas zwykłego odtwarzania dźwięku).

Poziom jasności (w %) można ustawić indywidualnie dla obu opcji („Jasność” i „Przyciemnianie”).

## **i WSKAZÓWKA**

Poziom jasności w opcji „Jasność” można ustawić za pomocą (fizycznych) przycisków na pilocie zdalnego sterowania lub poprzez menu.

Poziom jasności dla opcji „Przyciemnianie” można ustawić tylko za pomocą menu.

### 1. Nacisnąć przycisk **\* (31)**.

Na wyświetlaczu **(8)** wyświetla się na chwilę napis „Jasność”, a następnie wyświetla się aktualnie ustawiony poziom jasności.

### 2. Przyciskami **+/- (33)** ustawić żądany poziom jasności.

- ▶ Nacisnąć przycisk **+ (33)**, aby zwiększyć poziom jasności.
- ▶ Nacisnąć przycisk **- (33)**, aby zmniejszyć poziom jasności.

**lub**

- ▶ Ustawić stopień jasności „Jasność” i „Przyciemnienie” poprzez menu.  
**Ścieżka menu:** System ▶ Wyświetlacz ▶ Jasność / Wygasz. ▶ Zakres ustawień od 0% do 100% (w krokach 10%).

Jasność wyświetlacza jest krokowo zmniejszana.

- ✔ **Odpowiedni poziom jasności został ustawiony.**

Dodatkowo można ustalić jasność podświetlenia przycisku **⏻ (9)** w trybie czuwania

- ▶ Ustawić żądaną jasność trybu czuwania wyświetlacza za pomocą menu.

**Ścieżka menu:** System ▶ Wyświetlacz

- ▶ Dioda Stdb. ▶ Zakres ustawień od 0% do 100% (w krokach 10%).

## **Radio (DAB+ / FM)**

- ▶ Wyszukiwanie stacji DAB+:

**Ścieżka menu:** System ▶ Radio ▶ DAB ▶ Skanowanie.

- ▶ Ustawianie trybu odtwarzania radia FM (mono / stereo):

**Ścieżka menu:** System ▶ Radio ▶ FM ▶ Tryb ▶ Stereo / Mono.

- ▶ Wybrać żądany widok, który ma być wyświetlany na wyświetlaczu podczas odtwarzania radia:

**Ścieżka menu:** System ▶ Radio ▶ DAB / FM ▶ Ekran ▶ Wybór żądanego ekranu (informacje).

→ *Wskazania/Teksty informacyjne – S. 26*

## **Włączanie / wyłączenie suwaka dotykowego (suwaka głośności)**

- ▶ Włączyć lub wyłączyć suwak dotykowy poprzez menu.

**Ścieżka menu:** System ▶ Suwak głośności ▶ Wł. / Wył.

## Włączanie / wyłączenie dźwięków systemowych

Przy wprowadzaniu niektórych ustawień dostępne są efekty dźwiękowe w postaci sygnałów systemowych.

- ▶ Włączanie lub wyłączenie dźwięków systemowych poprzez menu.

**Ścieżka menu:** System ▶ Dźwięki ▶ Wł. / Wył.

## Timer trybu gotowości

Ustawić czas, po którym głośnik automatycznie się wyłączy i przejdzie w tryb gotowości.

- ▶ Ustawić funkcję lub żądany czas automatycznego wyłączenia poprzez menu.

**Ścieżka menu:** System ▶ Timer Stb. ▶ 5min" / 10min / 15min" / 20min" / 30min / 45min / 60min / 120min / Wył.

## Język

- ▶ Zmienić język tekstów w polu wyświetlania poprzez menu.

**Ścieżka menu:** System ▶ Język ▶ Deutsch / English / Français / Español / Nederlands / Italiano / Polski.

## LipSync (synchronizacja audio-wideo)

- ▶ Ustawić wartość synchronizacji treści audio i wideo za pomocą menu.

**Ścieżka menu:** System ▶ Zaawans. ▶ LypSinc ▶ Zakres ustawień od 0 ms do 200 ms.

# Czyszczenie i pielęgnacja

## Czyszczenie głośników

### UWAGA

#### Straty materialne spowodowane nieprawidłowym czyszczeniem!

Korzystanie z nieodpowiednich środków czystości może spowodować odbarwienie i zniszczenie powierzchni.

- ▶ Uważać, aby do wnętrza urządzenia nie wnikała wilgoć.
- ▶ Czyścić głośnik wyłącznie za pomocą suchej i miękkiej szmatki.

1. Usunąć pył i lekkie zabrudzenia suchą szmatką z irchy.
2. Trudne do usunięcia plamy należy zmyć szmatką lekko nawilżoną detergentem.
3. Następnie wytrzeć do sucha mokre plamy suchą i miękką szmatką, nie naciskając.

**Głośnik jest oczyszczony.**


## Oprogramowanie

Oprogramowanie głośnika jest nadal rozwijane. Kolejne wersje będzie można pobierać z naszej strony internetowej i instalować za pomocą komputera z systemem operacyjnym Windows®.

### Sprawdzanie wersji

- ▶ Sprawdzić wersję poprzez menu.  
**Ścieżka menu:** System ▶ Oprogram. ▶ Wersja.
- Wyświetla się wersja oprogramowania (w formacie: W.mm.dd.so.hh).**

### Wgrywanie nowej wersji oprogramowania (aktualizacja oprogramowania)

1. Pobrać na komputer z systemem Windows najnowszą wersję oprogramowania.
2. Rozpakować pobrany plik.
3. Podłączyć głośnik kablem USB do komputer z systemem Windows.
4. Przygotować głośnik do procesu aktualizacji oprogramowania poprzez menu.  
**Ścieżka menu:** System ▶ Oprogram. ▶ Aktualiz. ▶ Podłącz kabel USB do komputera  
Na wyświetlaczu (8) Wyświetla się napis „Start?”.
5. Nacisnąć przycisk  (35) aby rozpocząć aktualizację.

Na wyświetlaczu (8) wyświetla się napis „Aktualiz.”. Przycisk (9) miga na czerwono. Na komputerze z systemem Windows wyświetla się ikona napędu USB „ULTIMA 25 AKTIV”.

### **i WSKAZÓWKA**

Do tego momentu można anulować operację bez ryzyka uszkodzenia głośnika.

### **UWAGA**

#### **Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**

Jeśli instalacja nowego oprogramowania zostanie przerwana, głośnik może zostać uszkodzony.

- ▶ Nie wyłączać głośnika ani nie przerywać połączenia USB podczas wykonywania poniższych czynności.

6. Rozpakowany plik z aktualizacją przekopiować na napęd „ULTIMA 25 AKTIV” .  
Aktualizacja przebiega w kilku sekcjach, a na panelu wyświetlacza pojawia się kilka komunikatów o postępie.  
Po zakończeniu aktualizacji ULTIMA 25 AKTIV uruchamia się ponownie: Na panelu wyświetlacza pojawi się napis „Teufel”.

- ✔ **W głośniku została zainstalowana nowa wersja oprogramowania.**

## **Wymiana baterii (pilot zdalnego sterowania)**

1. Przesunąć w dół klapkę komory na baterie.
  2. Wyjąć stare baterie i włożyć nowe baterie takiego samego typu.
  3. Zamknąć klapkę komory na baterie.
- ✔ **Baterie zostały wymienione.**

## Rozwiązywanie problemów

- Przestrzegać następujących wskazówek, aby usunąć ewentualne zakłócenia:

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Głośnik nie uruchamia się.	Brak podłączenia do sieci.	► Podłącz głośniki. → <i>Przyłącze elektryczne – S. 17</i>
Brak dźwięku.	Za niska głośność.	► Zwiększ głośność. → <i>Regulacja głośności – S. 21</i>
	Za mała głośność w odtwarzaczu.	► Zwiększ głośność w odtwarzaczu (np. smartfonie).
	Głośnik nie jest połączony z odtwarzaczem.	► Połączyć głośnik z odtwarzaczem.
	Nie wybrano źródła odtwarzania.	► Ustawić źródło odtwarzania jako źródło dźwięku. → <i>Ustawianie/zmiana źródła odtwarzania (Source) – S. 19</i>
	Połączenie Bluetooth® jest zakłócone przez inny system radiowy.	► Ustawić głośnik w innym miejscu.
Brak dźwięku przez HDMI / OPTICAL IN.	Nieodpowiedni format wyjścia cyfrowego odtwarzacza.	► Formatem wyjściowym musi być PCM lub Dolby-Digital-Bitstream, nie może być DTS-Bitstream.  ► W menu ustawień odtwarzacza ustaw format wyjścia cyfrowego na „PCM”, jeśli występują problemy z odtwarzaniem w formacie Dolby-Digital-Bitstream.
	Nieprawidłowo podłączone źródło dźwięku (TV).	► ULTIMA 25 AKTIV musi być podłączony do przyłącza ARC (Audio Return Channel) telewizora i w ustawieniach telewizora musi być aktywna opcja ARC.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Brak dźwięku z głośników tylnych.	Format wyjściowy nie jest Dolby 5.1.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wybrać w źródle odpowiednie ustawienie audio.</li> <li>▶ Wybrać Upmix DPL II dla symulowanego dźwięku przestrzennego (dotyczy również PCM 5.1). → <i>Upmix – S. 31</i></li> </ul>
Pilot zdalnego sterowania nie działa.	Rozładowane baterie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Włożyć nowe baterie. → <i>Wymiana baterii (pilot zdalnego sterowania) – S. 37</i></li> </ul>
Niektóre głośniki systemu dźwiękowego grają zbyt cicho, inne zbyt głośno.	Głośność poszczególnych głośników nie została zsynchronizowana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ustawić głośność poszczególnych głośników. → <i>Kalibracja głośników (ustawienie poziomu kanału) – S. 32,</i> → <i>Ustawienie odległości głośników – S. 33</i></li> </ul>
Głośnik szumi.	Problemy z zasilaniem elektrycznym.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Podłączyć filtr sieciowy do urządzenia.</li> </ul>
	Korzystanie z listwy zasilającej	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wymień listwę zasilającą lub podłączyć głośniki bezpośrednio do gniazdka ściennego.</li> </ul>

## Przywracanie ustawień fabrycznych

### **i** WSKAZÓWKA

Wszystkie ustawienia i dane użytkownika zostają usunięte i przywrócone do wartości fabrycznych.

- ▶ Przywrócić ustawienia fabryczne głośnika poprzez menu.  
**Ścieżka menu:** System ▶ Resetowanie ▶ Twardy reset.
- ☑ **Ustawienia fabryczne głośnika zostały przywrócone. Wszystkie ustawienia osobiste zostały usunięte.**

## Dane techniczne

Dane ogólne		
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	215 mm × 365 mm × 251 mm	
Ciężar UL 25 ACTIVE	7,53 kg	
Ciężar UL 25	6,66 kg	
Napięcie sieciowe	220–240 V AC / 50 Hz	
Maks. pobór mocy	120 W	
Moc w trybie gotowości	< 0,5 W	
Temperatura robocza	od 0°C do 45°C	
Temperatura składowania	od -20°C do 60°C	

Sieć radiowa	Pasma częstotliwości	Moc nadawcza
Bluetooth®	2400–2483,5 MHz	4 dBm / 2,5 mW
Bezprzewodowe głośniki tylnie wzgl. subwoofer	2405–2477 MHz	0 dBm / 1 mW



Firma Lautsprecher Teufel GmbH deklaruje, że zestaw głośnikowy ULTIMA 25 AKTIV jest zgodny z dyrektywą 2014 / 53 / UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

[www.teufel.de / konformitaetserklaerungen](http://www.teufel.de/konformitaetserklaerungen)

[www.teufelaudio.com / declaration-of-conformity](http://www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity)





# Teufel

W przypadku pytań, pomysłów lub krytycznych uwag prosimy zwrócić się do naszego serwisu:

## Lautsprecher Teufel GmbH

BIKINI Berlin  
Budapester Straße 44  
10787 Berlin (Niemcy)

[www.teufelaudio.com](http://www.teufelaudio.com)

[www.teufel.de](http://www.teufel.de)

[www.teufel.ch](http://www.teufel.ch)

[www.teufelaudio.at](http://www.teufelaudio.at)

[www.teufelaudio.nl](http://www.teufelaudio.nl)

[www.teufelaudio.be](http://www.teufelaudio.be)

[www.teufelaudio.fr](http://www.teufelaudio.fr)

[www.teufelaudio.pl](http://www.teufelaudio.pl)

[www.teufelaudio.it](http://www.teufelaudio.it)

[www.teufelaudio.es](http://www.teufelaudio.es)

## Telefon:

Niemcy: +49 (0)30 217 84 217

Austria: +43 12 05 22 3

Szwajcaria: +41 43 50 84 08 3

Międzynarodowe: 0800 200 300 40

(bez opłat)

Faks: +49 (0)30 300 930 930

## Pomoc online:

[www.teufelaudio.com/service](http://www.teufelaudio.com/service)

[www.teufel.de/service](http://www.teufel.de/service)

## Kontakt:

Niemcy:

[www.teufel.de/kontakt](http://www.teufel.de/kontakt)

Na świecie:

[www.teufelaudio.com/contact](http://www.teufelaudio.com/contact)

Nie gwarantujemy poprawności danych.  
Zmiany techniczne, literówki i pomyłki  
zastrzeżone.